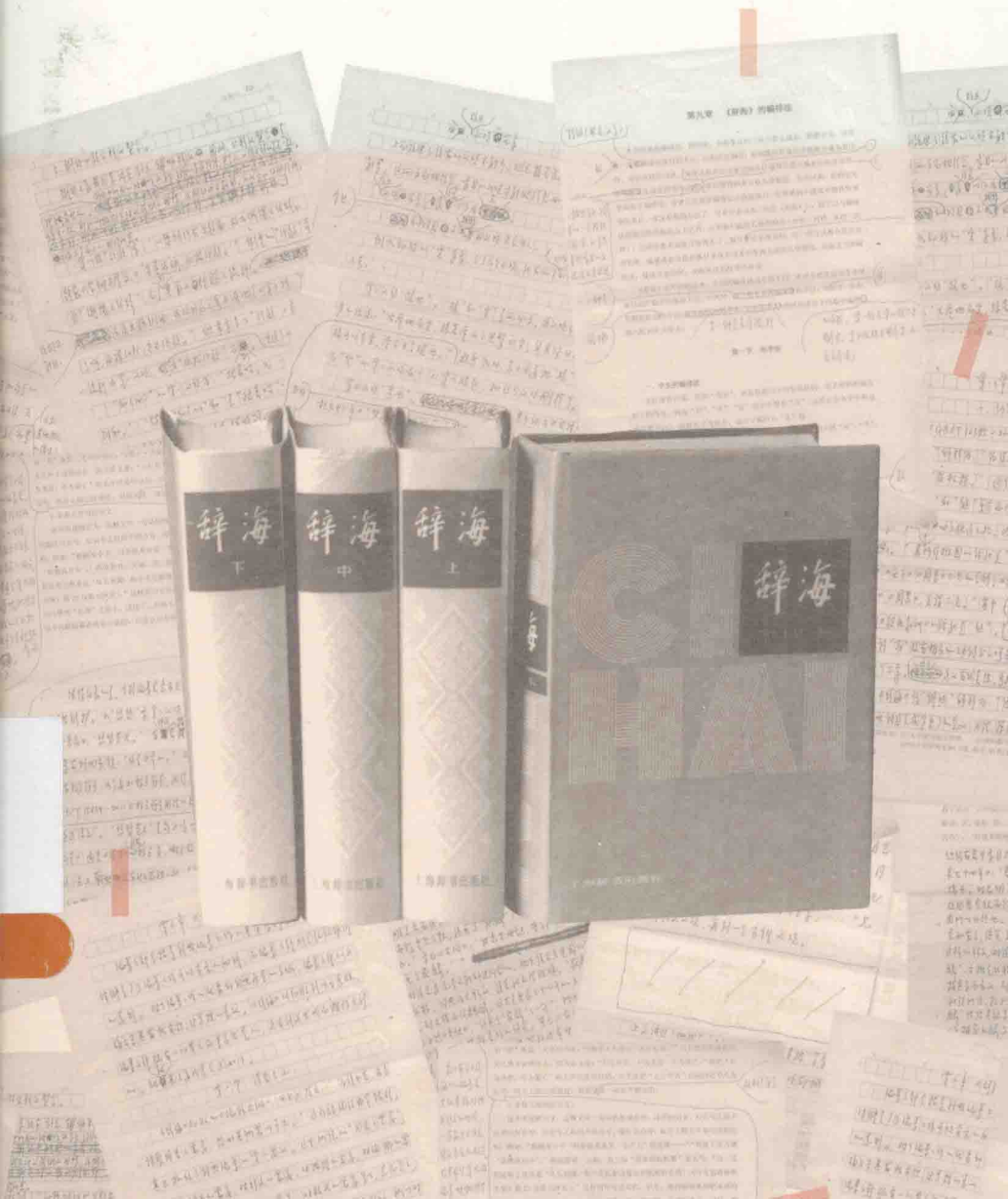


辞海

徐庆凯 著
秦振庭

上海辞书出版社



徐庆凯 著
秦振庭

辞海端

上海辞书出版社

图书在版编目(CIP)数据

辞海论 / 徐庆凯, 秦振庭著. —上海: 上海辞书出版社, 2015. 3

ISBN 978-7-5326-4347-9

I. ①辞… II. ①徐… ②秦… III. ①百科全书—研究—中国 IV. ①Z32

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 025754 号

本书由上海文化发展基金会图书出版专项基金资助出版

辞海论

徐庆凯 秦振庭 著

题签/邓 明 责任编辑/朱志凌 装帧设计/姜 明

上海世纪出版股份有限公司

辞书出版社出版

200040 上海市陕西北路 457 号 www.cishu.com.cn

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

200001 上海市福建中路 193 号 www.ewen.co

上海中华商务联合印刷有限公司印刷

开本 787 毫米×1092 毫米 1/16 印张 25.5 插页 10 字数 320 000

2015 年 3 月第 1 版 2015 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5326-4347-9/Z·8

定价: 78.00 元

本书如有质量问题,请与承印厂质量科联系。T: 021-59226000

纪念《辞海》编纂工作
启动一百周年（1915—2015）

序

看了我的两位老同事徐庆凯和秦振庭经过三年多努力写成的书稿《辞海论》，十分高兴。多年来，关于《辞海》发表过许多文章，也出版过一些书。现在，这一部全面研究《辞海》经验的专著即将问世，是一个重大的进展，必将对《辞海》编纂的改进、《辞海》质量的提高和《辞海》研究的深入发挥其应有的作用，也是对1915年启动的《辞海》编纂工作一百周年的纪念，对《辞海》创始人和先行者以及几代作者、编者、读者的缅怀，很有意义。

我和《辞海》的缘分，始自1937年。当时，《辞海》初版刚发行，我的父亲和三叔在上海购买一部带回家，称之为“万宝全书”，由我与长我两岁的堂兄保管。当时我们还在儿童时代，虽然不会使用，但却惜之如金。后来此书不幸毁于抗日的战火。为此，我与堂兄大哭一场。

四十年来，我参与《辞海》的编纂工作，对《辞海》的价值感受很深。在“文革”后，我访问过经济学大家薛暮桥，他说：“‘文革’期间，无书可读，我的女儿想学经济学，我就在《辞海》（未定稿）中圈出有关条目让她读，她就是这样自学成才的。”同样，上海市汪道涵老市长也讲了这么一个故事：“‘文化大革

命’中,我被关起来,又被下放,一些书都不让带。怎么办呢? 辞典总可以让人带,于是我就把一部十六本的《辞海·试行本》装了半个箱子,随我去‘五七干校’。在那段难忘的日子里,这十六本书就像一个忠实的朋友陪伴了我,我不感到寂寞,我从中查词汇,解决读书时遇到的疑问;读一个个词目的释文,代替了平时的读书习惯,从中学到了很多知识。”(《我与辞海》序)

对于《辞海》这样一部好书,我们作为后来的编纂者,当然是情有独钟,更有责任、有义务继承前辈的遗志,精心地维护它,完善它,使它不断进步,为它增光添彩。这是一项极其艰巨的任务。我反复思考,要完成这项任务,建立和发展“辞海学”是必要的。有了“辞海学”,《辞海》的编纂工作才能在科学的、全面的、系统的、与时俱进的学问体系指导下实事求是地进行,进而取得优质高效的成果。

如今,各种各样的“学”层出不穷。或以为称“学”过多,失之于滥。这种意见不无道理。问题的关键在于,是否真有一套学问。从自己四十年来的实践中,我已经悟出《辞海》的编纂工作确实有一套学问。《辞海论》对此作了一番梳理,我看了以后更感到“辞海学”绝不是徒有虚名。不过,有那么几个自以为有学问的人,认定辞书无“学”,《辞海》当然更无“学”,编《辞海》只是“辞书匠”的作为。这种人如果不是无知,就是偏见。偏见比无知距离真理更远。《辞海论》给了这种人一个实实在在的教训。当然,建立和发展“辞海学”不是轻而易举

的,必须在取得共识的基础上埋头苦干许多年。

《辞海》的编纂工作永无尽期。由于实行十年一修的制度,《辞海》得以有节奏地与时俱进,发扬优点,克服缺点,更新内容,改正差错。十年一版积累起来,就形成一条历史的长河,每一版都是历史的一块里程碑。《辞海》如此,研究《辞海》编纂经验的“辞海学”,势必随着不断充实和优化,其光明的远景是可以预期的。万事开头难,现在我们要做的就是把头开好。

修订《辞海》的第一代人绝大部分已经去世。少数健在的均已年迈,他们与前人一样,为《辞海》贡献了毕生精力,但因年老体弱,已不能完成“辞海学”的任务。而年轻的编纂者,虽能青出于蓝而胜于蓝,但是还需要一个较长的学习过程,一时也难以完成这一任务。这一历史任务,自然地落在兼具众多学科知识、长期从事《辞海》编纂的人身上。徐庆凯同志做编辑工作逾六十年(包括退休后发挥余热),从助编做起,一步一步上升为编辑、编辑室副主任、主任、副总编辑,是一位科班出身、资深的编审。他参与《辞海》编纂工作,也已逾四十年。在文坛上,得道有先后,学业有专攻。韩愈的《师说》中云:“无贵无贱,无长无少,道之所存,师之所存也。”是故,我虽长徐四岁,且近六十年来,我几乎都是他的上级,但在学识上、文字上,我都向他请教。我的重要文章,在发表之前常征求他的意见。

我以为徐庆凯同志有“三真”、“三实”。“三真”就是认真、较真、求真,“三实”就是朴实、扎实、老实。这种思

想作风,在《辞海论》中也表现出来了。值此虚夸浮躁之风盛行之际,一个知识分子要保持这样的品格是不容易的。如今他也垂垂老矣,不良于行,所幸尚能伏案工作,笔耕不辍。希望大家多保重,为《辞海》的编纂与“辞海学”的建立和发展再做一番努力。谨以此共勉之。

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized Chinese characters, likely '陈彦彦' (Chen Yanyan).

2014年7月

前言

1936年问世的《辞海》初版中,有中华书局创办者、总经理陆费逵所写的《编印缘起》,一开头就说:“民国四年秋,《中华大字典》既杀青,主编者徐鹤仙先生元诰欲续编大辞典,时范静生先生源廉长编辑所,亟赞成之,遂商讨体例,从事进行,定名曰《辞海》。”由此可见,《辞海》的编纂工作启动于1915年。一百年来《辞海》经历了一个曲折的过程。初版问世后,有五次修订重版,1965年出第二版,1979年出第三版,1989年出第四版,1999年出第五版,2009年出第六版(详见本书附录一《〈辞海〉版本简介》)。目前正在编纂第七版。

历史的检验证明,《辞海》以其突出的特点和较高的质量适应了读者的需要,受到了广泛的欢迎,为帮助读者在学习上、工作上、生活上解惑释疑,为提高中华民族的科学文化素质,为我们伟大祖国的繁荣富强作出了自己的贡献。另一方面,事实也表明,《辞海》并不那么完善,书中存在着不少缺点和失误,虽经五次修订,不断有所改进,仍未能尽如人意。其中所包含的无数经验教训,实在是一份不可多得的精神财富。

因此我们认为,应该对《辞海》编纂工作中的经验教训进行全面的、系统的研究。所

谓全面的、系统的研究,从横的方面说,应该包括《辞海》编纂工作的各个方面——性质、编纂方针、体例、框架、立目、释文、交叉工作、插图、编排法、附属成分、编纂工作程序、数字化技术的逐步应用等等;从纵的方面说,应该包括《辞海》的全部历史——从开始编纂到五次修订重版过程中的发展变化。同时,应该既研究其优点,也研究其缺点;既研究其成功之处,也研究其失误所在。

这样的研究,对《辞海》在今后扬长补短、提高质量大有好处。《辞海》的修订工作永无尽期。修订工作一定要有明确的针对性,要知道《辞海》有哪些长处和短处,这些长处和短处从何而来,长处如何发扬,短处如何克服,从而有的放矢,做得切实有效。明白了前人的成功之处,可以继承、借鉴;明白了前人的失误所在,可以引以为戒。这是青出于蓝而胜于蓝的重要原因。

这样的研究,对其他词典的编纂也很有好处。列宁说:“个别一定与一般相联而存在。一般只能在个别中存在,只能通过个别而存在。任何个别(不论怎样)都是一般。”(《列宁选集》第2卷,第558页,人民出版社,1995年第3版)《辞海》编纂经验是个别,辞书编纂的普遍原理是一般,个别联结着一般,体现着一般,通过个别才能认识一般。《辞海》编纂经验的研究,大有助于对辞书编纂一般原理的掌握。

实践经验是理论的源泉。尤其是像辞书学这样的应用科学,对实践经验的依赖更加明显。脱离实践经验

的理论研究只能是空中楼阁。《辞海》编纂经验因其书的代表性和有长时间的积累,所以这方面的研究对辞书学理论的丰富和发展尤有重要意义。

对于近三十年来辞书质量滑坡,人们已有共识。解决这个问题是个系统工程,十分复杂艰巨。普及优秀辞书的编纂经验,推广其中所包含的敬业精神、严谨作风、周密规范、得力措施,当不失为一个有效的环节。如果能创造条件,让辞书编纂者真正认识到学习和实践这些经验的必要性,提高自觉性,对保证辞书质量将大为有益。

基于以上认识,我们决定写这本《辞海论》,对全面地、系统地研究《辞海》编纂工作的经验教训做一次探索。

我们参加《辞海》编纂工作,断断续续,历时四十年左右。虽然如此,一旦写书,仍觉得所知太少。了解的情况太少,相关的学识也太少。因此不得不老老实实地从广泛收集资料做起,在掌握较多事实的基础上进行分析研究。在这过程中,对成功的经验和差错的教训都给予应有的重视;对自己参与的差错也坦诚地处理。同时,重新学习,不断补课,边学边写。现在发表粗浅之作,一是为了给《辞海》编纂工作启动一百年留个纪念;二是为了给《辞海》第七版的编纂进刍荛之言;三是为了对我国的辞书事业效绵薄之力;四是为了就教于方家,希望得到指正,以便有条件时再作进一步研究。

最后,预先衷心感谢本书的读者,并且诚恳地希望
多加指教。

作者

2014年9月

目录

第一章 《辞海》的性质 1

- 第一节 认定《辞海》性质的依据 3
- 第二节 关于《辞海》性质的各种说法 5
- 第三节 综合性词典的特点 9
- 第四节 综合性词典的长处 16

第二章 《辞海》的编纂方针 21

- 第一节 读者为本 23
- 第二节 借鉴与创新 27
- 第三节 开门编纂 36
- 第四节 质量要求 47

第三章 《辞海》的体例 67

- 第一节 体例的重要性 69
- 第二节 体例的内容 70
- 第三节 基本体例和补充体例 78
- 第四节 体例要精雕细刻 80

第四章 《辞海》的框架 83

- 第一节 框架的层次 85
- 第二节 框架的意义 88
- 第三节 对框架的要求 90
- 第四节 余论 91

第五章 《辞海》的字头和词目 95

- 第一节 掌握词目的准入资格 98
- 第二节 广收新词语 100
- 第三节 防止过专过细 101
- 第四节 见词明义者不必收 103
- 第五节 避免缺漏 104
- 第六节 切忌重复 109
- 第七节 统一标准,注意平衡 110
- 第八节 词目的定名 111
- 第九节 正条词目和参见条词目 113
- 第十节 词目的删除 114
- 第十一节 外文字母或阿拉伯数字开头的词目 116

第六章 《辞海》的释文 121

- 第一节 提供必需的信息 123
- 第二节 言必有据 133
- 第三节 力求准确 149
- 第四节 用词典体 170
- 第五节 义项 178
- 第六节 释义 206
- 第七节 定性语 228
- 第八节 例证 236
- 第九节 溯源 248
- 第十节 释文的其他元素 257

第七章 《辞海》的交叉工作 285

- 第一节 一个条目中的交叉工作 288
- 第二节 几个条目间的交叉工作 292
- 第三节 做好交叉工作的若干要点 306

第八章 《辞海》的插图 313

第一节 插图的功能 315

第二节 《辞海》插图的两次飞跃 320

第三节 配图注意事项 323

第九章 《辞海》的编排法 325

第一节 形序法 327

第二节 音序法 332

第三节 双轨制 334

第四节 分类编排法 334

第十章 《辞海》的附属成分 337

第一节 前言 339

第二节 目录 340

第三节 凡例 342

第四节 附录 345

第五节 索引 347

第六节 编纂者名单 353

第十一章 《辞海》的编纂工作程序 357

第一节 前期工作 359

第二节 中期工作 367

第三节 后期工作 374

第十二章 《辞海》的数字化之路 379

第一节 上世纪末的起步 381

第二节 本世纪初的进展 383

第三节 对未来的展望 385

附录 389

《辞海》版本简介 391

本书所用词典编纂术语简释索引 393

后记 395

第一章
《辞海》的性质